

JAL

Článok I.  
Zmluvné strany

názov príspevkovej organizácie  
sídlo:

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum  
Hlohovecká 2  
951 41 Lužianky

štatutárny orgán:

prof. Ing. Štefan Mihina, PhD., generálny riaditeľ

IČO:

42337402

DIČ:

2023975107

IČ DPH:

SK2023975107

bankové spojenie:

Štátna pokladnica Bratislava

číslo bankového účtu:

SK90 8180 0000 0070 0052 3866

(ďalej len "objednávateľ")

a

názov právnickej osoby alebo meno  
a priezvisko fyzickej osoby:

Peľnohospodárske družstvo Svodín

sídlo právnickej osoby, miesto  
podnikania fyzickej osoby podnikateľa  
alebo adresa trvalého pobytu fyzickej  
osoby nepodnikateľa:

943 54 Svodín, Malá škovránková M11/4

meno a priezvisko fyzickej osoby

oprávnenej konať v mene právnickej osoby:

Ing. Marián Kalivoda

IČO:

31439292

DIČ:

2020412801

IČ DPH:

SK 2020412801

bankové spojenie:

UNICREDIT BANK

číslo bankového účtu:

6603243009 / 1111

(ďalej len "poskytovateľ")

uzavreli túto zmluvu (ďalej len "zmluva") v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka. Objednávateľ a poskytovateľ môžu byť ďalej v texte zmluvy označovaní ako "zmluvné strany".

Článok II.  
Cieľ a predmet zmluvy

1. Cieľom tejto zmluvy je vytvorenie odbornej informačnej databázy na získanie exaktných informácií o situácii v odvetviach živočíšnej výroby, ktoré budú slúžiť ako podporné rozhodovacie nástroje na zefektívnenie chovateľských systémov aplikovaných v Slovenskej republike.

2. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonať pre objednávateľa zber, nahlásenie a spracovanie údajov z oblasti emisií z chovov hospodárskych zvierat, technológií chovu, manažmentu stáda, parametrov úžitkovosti a ekonomiky chovu jalovic podľa špecifikácie a v rozsahu uvedenom v prílohe č.2 tejto zmluvy a záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za dodanie predmetnej služby dohodnutú cenu vypočítanú podľa prílohy č.1 tejto zmluvy.
3. Presná špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - jalovice", ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### Článok III. Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne a včas poskytnúť objednávateľovi služby v dohodnutom rozsahu podľa čl. II a správne vyplniť všetky požadované údaje uvedené v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - jalovice" tak, aby boli v súlade so skutočným stavom a zabezpečiť doručenie takto zaznamenaných údajov objednávateľovi **najneskôr do 20.11.2015** (ďalej len "predmetná služba").
2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 po tom, ako mu bude zo strany poskytovateľa predmetná služba včas poskytnutá. Ak poskytovateľ objednávateľovi predmetnú službu **do 20.11.2015** neposkytne alebo mu ju v tomto termíne neposkytne v plnom rozsahu, objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 zanikne.
3. Ak objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 na základe zmluvy zanikne, zanikne súčasne aj zmluvou založený nárok poskytovateľa na plnenie objednávateľa.

### Článok IV. Čas plnenia

Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie služieb bude v zmysle dojednaní zmluvy prebiehať v období od nadobudnutia účinnosti zmluvy **do 15.12.2015**.

### Článok V. Cena a platobné podmienky

1. Cena za poskytnutie predmetnej služby bola vrátane dane z pridanej hodnoty stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Zb. o cenách v znení neskorších predpisov, a to za jednu dobytčiu jednotku (ďalej len "DJ") na hodnotu: 160,00 EUR (slovom "stošesťdesiat eur") na jalovicu.
2. Celková cena za predmetnú službu je určená výpočtom podľa prílohy č.1 - tabuľka č.1 (ďalej len "dohodnutá cena").
3. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru za poskytnutie predmetnej služby až po nadobudnutí účinnosti zmluvy. O nadobudnutí účinnosti zmluvy objednávateľ poskytovateľa bezodkladne upovedomí.
4. Splatnosť faktúry vystavenej poskytovateľom je 30 dní.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu až vtedy, ak:
  - a. mu poskytovateľ včas poskytol predmetnú službu podľa ustanovenia čl. III ods. 1,
  - b. mu poskytovateľ doručil faktúru podľa ods. 3 v lehote podľa ods. 7 a
  - c. ak mu boli na zaplatenie dohodnutej ceny poskytnuté finančné prostriedky zo strany jeho zriaďovateľa podľa § 21 ods. 5 písm. b) zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon č. 523/2006 Z.z."), ktorým je Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ďalej len "ministerstvo").

6. Poskytovateľ berie na vedomie, že celý objem finančných prostriedkov určených na zaplatenie dohodnutej ceny poskytuje objednávateľovi ministerstvo z verejných prostriedkov rozpočtovaných na rok 2015, ktoré podľa § 19 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. možno použiť len do konca rozpočtového roka 2015.
7. Ak poskytovateľ objednávateľovi **do 30.11.2015** neposkytne súčinnosť potrebnú na zaplatenie dohodnutej ceny, tak objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu zanikne. V zmysle odseku 6 po roku 2015 zanikne aj faktická možnosť objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.
8. Za poskytnutie súčinnosti potrebnej na zaplatenie dohodnutej ceny podľa ods. 7 sa považuje predovšetkým predloženie faktúry podľa ods. 3.
9. Objednávateľ vyhlasuje, že pred odoslaním návrhu na uzavretie zmluvy vykonal vnútornú administratívnu kontrolu podľa § 9 a 9a zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa interných riadiacich aktov objednávateľa a dohodnutá cena bude zaplatená z finančných prostriedkov podľa ods. 6:

Zdroj: 111

Číslo úlohy: 0910507

Funkčná klasifikácia: 04.2.1 "Poľnohospodárstvo"

Grant: 2170-0000061

Nákladové stredisko: 2170-1P604

Ekonomická klasifikácia: 637004

Súlad finančnej operácie s rozpočtom a s internými riadiacimi aktmi potvrdzuje zástupca generálneho riaditeľa objednávateľa pre ekonomiku a hospodársku správu.

## **Článok VI. Osobitné ustanovenia**

1. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak jeho nárok na plnenie objednávateľa podľa zmluvy zanikne, nebude mu dohodnutá cena zo strany objednávateľa zaplatená. Ak budú poskytovateľovi v súvislosti s realizáciou zmluvy zo strany objednávateľa vyplatené finančné prostriedky, ktoré mu nenáležia, zaväzuje sa ich poskytovateľ bezodkladne vrátiť na bankový účet objednávateľa.
2. Zmluvné strany sú oprávnené od zmluvy odstúpiť v prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v čl. III. zmluvy, okrem prípadu, keď objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu z dôvodu nesplnenia podmienok uvedených v čl. V. ods. 5. V takomto prípade sa nezaplatenie ceny nepovažuje za porušenie zmluvnej povinnosti zo strany objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných orgánov verejnej správy v zmysle príslušných právnych predpisov, pričom oprávnenými kontrolnými orgánmi verejnej správy sa rozumie predovšetkým Ministerstvo financií Slovenskej republiky, Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky, príslušný orgán verejnej správy oprávnený vykonávať finančnú kontrolu, Plemenárska inšpekcia Slovenskej republiky Nitra, Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky a miestne príslušná regionálna veterinárna a potravinová správa.
4. Zmluvné strany sú si povinné navzájom bezodkladne oznámiť všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na cieľ a predmet zmluvy a na plnenie záväzkov zmluvou založených.

## **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

2. Zmluva nadobúda platnosť dňom, kedy jednej zmluvnej strane dôjde včasné prijatie návrhu druhej zmluvnej strany podľa § 43c ods. 2 Občianskeho zákonníka v znení zákona č. 509/1991 Zb. Ak návrh na uzavretie zmluvy odosiela objednávateľ poskytovateľovi, tak **za včasné prijatie návrhu možno považovať prijatie doručené objednávateľovi do 20.11.2015**. Prijatím návrhu sa rozumie vyhotovenie zmluvy podpísané oboma zmluvnými stranami na linkách pod týmto článkom označenými ako "Objednávateľ" a "Poskytovateľ".
3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení zákona 546/2010 Z.z.
4. Zmluvu je možné meniť len formou písomných a číslovaných dodatkov prijatých oboma zmluvnými stranami postupom podľa ods. 2 až 3.
5. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýka platnosti resp. účinnosti ostatných ustanovení.
6. Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany, ktoré vlastnoručnými podpismi osôb oprávnených konať v ich mene vyjadrili svoju slobodnú vôľu byť viazané zmluvou, sa pred podpisom jej návrhu oboznámili s textom tohto návrhu, porozumeli mu a v plnom rozsahu s ním súhlasia. Zmluvné strany zmluvu uzavierajú vážne, pričom si nie sú vedomé nijakého omylu vychádzajúceho zo skutočnosti rozhodujúcej pre jej uzavretie.

V Lužiankach, dňa: 30.10.2015

v *Svodine* ....., dňa

**Za Objednávateľa:**

**Za Poskytovateľa:**

**Príloha č.1** k zmluve: **551/2015/JA**

**Poľnohospodárske družstvo Svodín**  
Malá škovránková 1171/4  
943 54 Svodín

Tabuľka č.1

<b>Kategória</b>	<b>počet zvierat [ks]</b>	<b>koef. na prepočet na DJ</b>	<b>počet DJ</b>	<b>sadzba na DJ [€]</b>	<b>Celková suma [€]</b>
Jalovice*	13	1,00	13,00	160,00	2 080,00
<b>Spolu</b>	-	-	-	-	<b>2 080,00</b>

*\*počet jalovic, otelených v mesiacoch január-september 2015, registrovaných v CEHZ, splňajúcich kritériá veku pri 1. otelení*

Časť - finančné údaje

A) Údaje o poskytovateľovi finančných prostriedkov:

**Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum**  
**Hlohovecká 2**  
**951 41 Lužianky**

*IČO:* 42337402  
*DIČ:* 2023975107  
*IČ pre daň:* SK2023975107  
*banka:* Štátna pokladnica Bratislava  
*číslo účtu:* SK90 8180 0000 0070 0052 3866

B) Údaje o příjemcovi finančních prostředků:

vyplňte následovné údaje:

Název firmy: *Poľnohospodárske družstvo Svodín*  
Ulica: *Malá Ľakovránková*  
Obec: *Svodín*  
IČO: *31439292*  
Číslo účtu: *6803243009*

Pop. číslo: *1171/4*  
PSČ: *943 54*  
DIČ: *SK 2020412201*  
IČ DPH: *SK 2020412201*  
Kód banky: *1111*

vo *Svodíne* ..... dňa

## Príloha č. 2 DOTAZNÍK – jalovice

A. IDENTIFIKÁCIA CHOVATEĽA					
Chovateľ / farma:		IČO:		Číslo zmluvy:	
		Obec / Mesto:		Okres:	
Právna forma podnikania:		Zodpovedná osoba:		e-mail:	
Počet fariem zahrnutých do dotazníka:		Výmera pôdy (rok 2014):		<u>TELEFÓN:</u>	
				omá..... ha TTP..... ha spolu..... ha	
B. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE (uved'te priemerný stav za rok 2014)					
1. Plemeno jalovic:		2. Počet jalovic plemena - spolu:		3. Pripúšťané býkom plemena:	
4. Počet dojníc:		5. Počet teliat:		6. Počet výkrm. býkov:	
6. Počet jalovic		6-12 mesiacov veku		12-24 mesiacov veku	
				nad 24 mesiacov veku	
				pripustené      nepripustené      pripustené      nepripustené	
C. DOSAHOVANÁ ÚŽITKOVOSŤ A PREVÁDZKOVO-EKONOMICKÉ PARAMETRE (uved'te priemerný stav za rok 2014)					
7. Priemerné denné prírastky jalovic (od 6-12 mes., kg/deň):			8. Priemerné denné prírastky jalovic (od 12-24 mes., kg/deň):		
9. Priemerné denné prírastky jalovic (nad 24 mes., kg/deň):			10. Priemerné denné prírastky teliat do odstavu (kg/deň):		
11. Tel'nosť jalovic po prvom pripúšťaní (%):			12. Vyrad'ovanie jalovic v priebehu odchovu (%):		
13. Úhyn teliat do odstavu (%):			14. Úhyn jalovic v priebehu odchovu (%):		
15. Hmotnosť vysokoteľných jalovic (kg):			16. Priemerný vek jalovic pri prvom otelení (dni):		
17. Hmotnosť jalovic pri prvom pripúšťaní (kg):			18. Predaj jalovic: (1) áno (2) nie		počet:
19. Náklady na krmný deň jalovice (€/KD):			20. Podiel nákladov na krmivá / 1 KD jalovice (%):		
21. Náklady na krmný deň teliat do 6 mes. (€/KD):			22. Podiel nákladov na krmivá / 1 KD teliat (%):		
23. Náklady na krmný deň vysokoteľnej jalovice (€/KD):			24. Podiel nákladov na krmivá / 1 KD VTJ (%):		
D. PLEMENÁRSKA PRÁCA (stav za rok 2014)					
25. Pripúšťanie jalovic sexovanými ID: (1) áno (2) nie			26. Kontrola užitočnosti teliat a mladého HD: (1) áno (2) nie		
27. Využitie prirodzenej plemenitby (PP) v stáde jalovic: (1) áno, časť stáda.....% (2) výlučne PP (3) nie					
E. TECHNOLOGIA A MANAŽMENT CHOVU JALOVÍC (stav za rok 2014)					
28. Maštale pre jalovice (počet objektov)		(1) rekonštruované.....ks (2) novostavby.....ks (3) pôvodné nerekonštruované.....ks (4) prístrešky (adaptované iné stavby).....ks			
29. Vek maštali pre jalovice (počet maš.)		(1) do 5 rokov.....ks (2) 5-15 rokov.....ks (3) viac ako 15 rokov.....ks			
30. Rekonštrukcie maštali pre jalovice:		(1) do 5 rokov.....ks (2) 5 až 15 rokov.....ks (3) viac ako 15 rokov.....ks			
31. Typ ustajnenia jalovic:		(1) väzné (2) voľné boxové (3) voľné kotercové (4) iný.....			
32. Spôsob zakladania krmiva:		(1) ručne (2) vozík s drážkou (3) dopravník z prípravovne (4) krmný voz (5) iné.....			
33. Komfortné zariadenia pre jalovice:		(1) nie sú (2) kefy bez rotácie (3) rotačné kefy			
34. Spôsob odstraňovania hnoja:		(1) ručne (2) mobilný - traktor, UNC (3) zhrňovacia lopata (4) hydromechanické (5) robotické			

35. Skladovanie hnoja:	(1) kontajner (2) pevné hnojisko (3) poľné hnojisko (4) iný.....		
36. Skladovanie hnojovice:	(1) podzemná nádrž (2) polozapustená nádrž (3) nadzemná nádrž (4) lagúna (5) vak		
37. Pasenie jalovíc: (1) áno (2) nie	38. Výbehy pre jalovice: (1) áno (2) nie		
<b>F. TECHNOLÓGIA A MANAŽMENT CHOVU TELIAT (stav za rok 2014)</b>			
39. Posúdenie kvality mledziva:	(1) bez (2) vizuálne (3) kolostromer (4) refraktometer	40. Mrazenie mledziva: (1) áno (2) nie	
41. Odobratie teľat'a od matky:	(1) ihneď po pôrode (2) do 24 hodín (3) do 48 hodín (4) viac ako 48 hodín		
42. Prvé napojenie mledzivom:	(1) do 2 hodín (2) do 6 hodín (3) viac ako 6 hodín	43. Pitná voda do odstavu: (1) áno (2)nie	
44. Váženie teliat po pôrode: (1) áno (2) nie	45. V prípade váženia, priemerná hmotnosť: býčky..... kg jalovičky..... kg		
46. Spôsob ustajnenia teliat do odstavu:	(1) individuálne budy (2) individuálne koterce (3) skupinové koterce (4) iné.....		
47. Spôsob ustajnenia teliat po odstave:	(1) skupinové vonkajšie koterce (2) skupinové vonkajšie budy (3) voľné boxové (4) voľné kotercové v maštali (5) iné.....		
48. Spôsob napájania teliat:	(1) z vedierka bez cumľa (2) z vedierka s cumľom (3) automatické napájanie (4) iné.....		
49. Nápoj pre teľatá:	(1) iba mlieko (2) iba mliečna náhradka (3) kombinácia	50. MKZ obsahuje rastlinné zložky: (1) áno (2) nie	
51. Skrmovanie sena do odstavu: (1) áno (2) nie	52. Vek teliat pri odstave (dni):	53. Hmotnosť pri odstave (kg):	
54. Pasterizácia skrmovaného mlieka: (1) áno (2) nie	55. Okysľovanie skrmovaného mlieka: (1) áno (2) nie		
56. Umiestnenie technológií pre odchov teliat:	(1) vonkajšia plocha (2) prístrešky nadväzujúce na maštal' (3) samostatné prístrešky (4) maštal' pre odchov teliat (5) maštal' pre kravy		
57. Materiál individuálnych búd pre teľatá:	(1) plast (2) drevo (3) balíky slamy (4) iný.....		
58. Ošetrovanie pupka dezinfekčným prostriedkom:	(1) bez ošetrovania (2) namočením (3) poliatím (4) sprejovaním		
59. Odrohovanie teliat: (1) áno (2) nie	60. Metóda odrohovania:	(1) chemická (2) mechanická	
<b>G. VÝŽIVA A KRMENIE JALOVÍC (stav za rok 2014)</b>			
61. Spôsob kŕmenia:	(1) celoročné kŕmenie TMR (2) sezónne kŕmenie zeleným krmivom (3) kombinácia TMR a pastva		
62. Denná dávka jadrového krmiva:	(1) žiadna (2) do 1 kg (3) od 1 do 3 kg (4) viac ako 3 kg		
<b>H. PERSPEKTÍVY CHOVU</b>			
63. Stav hľadzího dobytká plánujete:	(1) udržať (2) zvýšiť (3) znížiť (4) zrušiť chov		
64. Budúcnosť chovu HD na Slovensku vidíte:	(1) priaznivo (2) nie veľmi priaznivo (3) nepriaznivo		

V ..... dňa .....

podpis / pečiatka .....